

大漢公報

The Chinese Times

1 East Pender Street
Vancouver, B. C. Canada
V6A 1S9
Phone: (604) 685-8941
Established in 1907, Published every day except Sunday
by The Chinese Freemasons in Canada Publishers Limited
"Second class mail registration number 0009"
Friday 9 August 1974 Vol. 36 No. 17 Page 1

無論派報或郵寄	每月三元
每季九元	半年十八元
全年三十六元	零售每份一毛五



今日風和 明繼續晴
高溫度七五 低溫度五五

陶杜內閣新陣容
自由黨在最近一次大選獲得勝利，佔國會多數席位，重掌政權後，首相陶杜昨已公佈大事調動內閣閣員，包括調派麥傑傑任外交部長，除去六位前任部長，另有八人調職及起用新閣員四人，組成新的內閣陣容，以應付今後的政治新形勢。

在大選前自由黨曾以少數席位執政，一切行政法案，必須獲得在野的新民主黨支持，始能通過實施，否則，隨時有被投不信任票，而被迫下台，如此執政實在受到很大的束縛，大選後自由黨再獲多數席位執政，形勢當然好轉，各項政策也可運用自如。

陶杜現連任三屆首相，而對此種新局面及編制以往的經驗，必須先行

福特今日在法官長華倫保羅宣誓之下，正式成為新任的美國總統。他發表演說，明他此次在國家面臨嚴重時期，不是正八經過人民的投票，亦不是以何種秘密的條件，而是經過前任總統的提名，及民意代表的同意，在一段無前例的悲運環境下，就任總統，願將盡力遵照憲法，執行國家人民服務的職志。

福特今日在法官長華倫保羅宣誓之下，正式成為新任的美國總統。他發表演說，明他此次在國家面臨嚴重時期，不是正八經過人民的投票，亦不是以何種秘密的條件，而是經過前任總統的提名，及民意代表的同意，在一段無前例的悲運環境下，就任總統，願將盡力遵照憲法，執行國家人民服務的職志。

菲律賓總統夫人 月內將赴訪中國
(馬尼拉法新社電)據此間外交界人士透露消息稱，菲律賓總統夫人計劃在本月內訪問中國，為建立兩國間外交關係而鋪路。

該消息又稱，此位菲律賓第一夫人將在中國逗留久暫，及中菲兩國究竟在何時實行建交，尚未見公布。

馬可斯夫人於今年初訪印尼後在香港停留時，曾對記者說，馬尼拉與北京之關係，將由她親自去處理。

中國游泳隊將赴亞運
(北京路透電)據新華社消息，中國現已選定組隊參加亞洲運會，準備於下月赴伊爾德蘭參加亞洲運會。

台灣經港購大陸貨 今年來顯著增加
(香港特訊)據香港英文虎報發表消息，通過香港購買大陸貨，今年來顯著增加。

該報又稱，雖然台灣和大陸沒有直接貿易聯繫，香港却具有中間人的作用，在今年一月至三月，大陸貨經香港再輸往台灣，價值三千四百九十萬元，比去年第一季增加百分之三十三。統計去年共有八千九百五十六萬元的大陸貨，經香港再輸往台灣，比一九七二年增加百分之七十七。

港僑欲回內地旅遊觀光有人冒牌組團行騙
(香港特訊)香港最近發現有人以旅行社之名義，向那些殷切希望回國內地旅遊觀光的人們行騙。

根據揭發，目前香港起碼有兩個旅行社利用回國旅遊而誘人上當。記者根據線索進行了解，獲知八月中新世界將有以「專辦中國大陸旅行團」作招搖的旅行社開張，這名「愛X旅行社」的主持人還吹噓他們與廣州「華僑部」有聯繫，該旅行社近又弄虛作假，在新界區到處派發「中國大陸十五天豪華旅行團」的宣傳品，該旅行社一名姓張的負責人到處吹牛皮，誇甚他們每月組織一團人回內地參觀，首批將於八月成行，參加者先交五百元作定金，出發前交付全部費用一千多元。報名者須交照片二張，並帶其中一張要交中國旅行社。事實上，中國旅行社根本沒有委託其他旅行社代辦回內地旅遊事宜，而且所有由中國旅行社組團回內地旅遊的成員，均須繳交照片。

另外一間在九龍旺角區的叫「北X旅行社」，在今年五月間已為華報所揭發，最近，一些受騙者繼續投函報館進行揭發，投函說：「一批同胞看見報上該旅行社的小廣告，於是前往報名參加旅行，該旅行社要他們先交一千元，帶他們到廣州旅遊，但當他們到達廣州後，才知受騙，該旅行社根本沒有安排他們前往北京等地旅行。他們受騙返港後，曾前往該旅行社交涉，答覆是旅行社將要關門，負責人不在。」

卑詩電話公司季報 今年六個月收入增
(雲訊)卑詩電話公司發表季報，分發給各股東，謂今年首六個月該公司盈利一千一百六十三萬四千元，去年同期獲利一千零四十五萬元。

該公司董事長依尼列察遜向股東報告稱：六月廿日以前一季三個月收入，共為六百二十四萬五千元。

列察遜將於九月退休，並謂一九七四年首六個月，共收入一億四千五百五十九萬七千元，去年同期收入一億二千二百六十萬元，六月廿日以前一季三個月收入共七千五百五十五萬四千元。

雲島發展計劃案 被部份納稅人反對
(雲訊)大馬路區域發展計劃案，實屬納稅人協會在會議中提出一項計劃，以反對大規模發展該島計劃。

該會會員有一部份仍對此計劃持有歧見，而另部份則主張嚴格限制發展，及對官方土地之出售或租賃，加以凍結。

該會會員格烈斯基羅士為該島大馬路區域代表，指責該會未有徵求全體會員發表意見。此一計劃，主張開行渡輪，由雲島行駛至雲島下埠間，發展該島，使該島人口增加至五萬人。

美國政治歷史上一幕沉痛悲劇 匿臣毅然下野 福特繼任總統
(華盛頓九日美聯社電)匿臣昨晚在白宮向全國發表廣播，正式宣佈辭職。福特今日正午十二時已宣誓就任美國第八位總統職位。這是由於著名的「水門案」影響結果，演出美國歷史上空前的一幕政治悲劇。

匿臣在廣播中曾闡述其任職五年餘，一切工作是以國家利益至上及世界人類和平為最高理想，結束越戰，改善中東關係，解決中東糾紛，美蘇核談判等方面，都是循著此種正確途徑而工作。他並表示在水門案中，有錯誤的地方，也是當時為國家利益設想。現在任中途，向家人及各方友好的要求以國家利益為前提，願意宣佈辭職，希望今後國人繼續團結一致，在新總統領導下，維護美國及世界人類的福利。

福特今日在法官長華倫保羅宣誓之下，正式成為新任的美國總統。他發表演說，明他此次在國家面臨嚴重時期，不是正八經過人民的投票，亦不是以何種秘密的條件，而是經過前任總統的提名，及民意代表的同意，在一段無前例的悲運環境下，就任總統，願將盡力遵照憲法，執行國家人民服務的職志。

准免稅帶物品限額
(香港特訊)中華人民共和國九龍海關和北關七月十日張貼一張通告，內容是：「中國海關准許免稅進出口行李物品限額表」，自一九七四年八月一日起實施。

規定一般物品，免稅進口物品數量及准許出口物品數量如下：
各種大衣三件
內衣褲二件
其他衣服四件，其中毛、呢、絲綢衣服限十件
床上用品各一件，進口床墊、電暖被徵稅。

按每家庭計算。
▲大馬路美聯社電：政府報告稱：敘利亞與西德，已同意恢復、交關關係。敘利亞與西德，將將擴充貸款與敘利亞，以重新經濟合作計劃。
▲約旦國王胡辛已於昨下午二時自行駕機飛往東京，五百名加騎警被派出自機場迎接。省警署達奧雲及雲城市長德菲立斯均到機場歡迎。

幕開會覽展空航際國
(雲訊)加拿大國家航空表演展覽會今日中午十二時，在雲島以東四十二里之阿爾斯福機場舉行開幕，此次航空展覽會一連三天舉行，包括有各項精彩飛行特技表演節目。

比項國際性航空表演，為西半球最佳的展覽會之一，且亦足與歐洲航空界媲美。

一九七四年航空展覽會，每日活動達五小時，由每日下午二時開始，入場券每輛汽車載滿人則收費八元。

每日航空表演節目均將相同，今年展出表演各型飛機，比往年更多。

阿爾斯福機場有加國最大機場之一，食物攤位均全部由慈善或非謀利團體經營，價格受到限制，收費便宜。

乃麼男子捐出土地 為野外動物避難所
(乃麼訊)乃麼男子標摩利路稱，他最喜愛各種動物，以價值一百萬元的二百七十五英畝之原始荒地，送贈給卑詩省土地委員會，以為野外生活動物避難及被保護之地方。

該男子將該土地連同證明地契文件，送贈予省政府，以為利用作保護及研究野外生活動物需要。

他又謂：對世界已極為討厭之至，僅喜愛動物，事實上，我愛動物，更為喜愛人類。

該地方距乃麼以西，位於新開辦之馬拉斯那那學校附近。

加政府消費部宣佈 應注意嬰兒安全品
(奧太瓦訊)據加政府消費部事務官宣佈：一部份廠商製造之撫慰嬰孩用品，具有危險性，並未根據危險產品法例規定而製造，成為犯罪。

該規定法例，已於一九七四年五月一日宣佈作有效施行，禁止違例之撫慰嬰孩用品任何廣告，出售或運輸入口，因該等違例東西，可能危害嬰孩，因礙嬰孩呼吸或會惹起他們受傷。

消費部檢查員已於商店貨架上搜去此批違例的嬰孩用品，但各商店存貨仍多，廣為批發分配，出售的商店，應即自貨架除下，禁止出售，奶嘴及嬰孩玩具，及撫慰東西，為安全計，不應以鎖鏈長繩牽住，且力免掛懸於嬰孩頭項間，以重安全，每年嬰孩因此而受傷者，為數亦甚多。

假如嬰孩以繩，懸於嬰孩的衣服，而不應懸於嬰孩頭項間。

嬰孩生牙齒時期，尤應注意安全，因他們時常歡喜咀嚼，或會傷害喉部。

雲太平洋國家展覽會 將展出名戰事繡帷
(雲訊)雲太平洋國家展覽會今年將於八月十七日至九月二日舉行。展出文物藝術品中將有一百幅繡帷，上繡第二次世界大戰時盟軍登陸法國加恩灘頭作戰之情形。

此為該繡帷首次在加拿大展出，為表示加入對盟國偉大貢獻之敬意。

第二次世界大戰時，加軍登陸迪彼為此戰最成功表現。

該繡帷，二百七十二尺長，於十七天展會日期內，每日上午十時至下午十時，在羅特列爾列爾大廳展出，該繡帷於一九六八年為杜化頓男爵所珍藏，由藝術家山特維爾斯設計，由一隊英國海陸空軍軍人指導繡成。

廿三名皇家女紅刺繡學校學生，費時五年以上，才告完成。

該繡帷於此次展覽會後，將永久珍藏於倫敦帝國戰爭博物館，為罕有無價之寶，且亦是著名之藝術工作文物，其價值將一如世界著名之比易奴斯繡帷一樣名貴。

會總夜宮金

Fox's Den Cabaret, 1047 Granville St.
Phone: 687-1761-2

人生最寫意

杯在手，有得飲，有得聽，有得看……
本夜總會禮聘菲律賓樂隊小姐，由星期一起至
星期四，十一時至零晨一時，每晚兩場，大跳

正宗菲律賓土風舞

欲消遣你的餘暇，輕鬆你的神經，本夜總會正
是閣下最理想的去處，不妨偕友向來。

退休警員可簽新約 重返警隊繼續服務

何警長按照具有支離長修資格在警
隊服務滿二十三年後，其退、前的三個
月假期，已於五月十三日起結束。為繼
續維持治安，他遂重返警隊服務。



薄扶林半山區建屋 限制辦法延長一年

(港訊)署理工務司貝華昨日在法
局提出一項動議案，請求將現時限制建
屋發展(薄扶林及半山區)條例的有效
期再延長一年。

女性出任牧師 先後委出三人

(續)實在無別之處，祇要看出
任之師之女性，是否適合充任此職，
最要的一點，是有時在工作中，男牧師
感到困難之處，而由女性牧師應付較易
為力。

美國要向海底搜石油

美國內政部地質調查局發表的一份二十七頁的報告，
題為「世界性搜尋海底石油」，其中值得注意的包括如
下內容：
一九七二年底，探尋海底石油的活動在八十個國家
大陸棚地區進行。已發現的油田和天然氣田有七百八十處。
到一九七三年一月一日為止，全世界新發現的海底油
田的石油儲藏量為一千七百二十八億桶，佔世界已知的石
油儲藏量百分之二十六。
這些已發現的海底石油，百分之九十分佈在六十處大
油田中。這六十處大油田每處的石油儲藏量都超過五百億桶以
上。
其中九個大油田在委內瑞拉和它附近，包括馬拉開博
湖。它和北部墨西哥加在一起，在世界已開採的海底油田
中佔最大的比例。
這份地質調查報告是由海洋地質學家亨利·白利奇爾

筆友世界

Free Details
PONNY EXPRESS, P.O. Box 82083, North
Burnaby, B.C., Canada. A non-profit
Chinese organization dedicated to promote
desirable friendships which you may not
be acquainted otherwise.

他指出：一九七三年八月條例生
效時，半山區的房屋僅七千層，人口
約二萬二千，但當時在興建中及經批准
興建的房屋落成後，其數將增至一萬一
千層，人口將達到四萬四千之譜。

貝華指出，該條例的有效期曾於去
年一月三十日獲本局通過延長至本月三
十一日止，現將該項規定的限制，可
供利用的道路系統有限，故於能容
易或迅速找到解決辦法一點，不應過於
樂觀。

香港聖公會委出三位女性牧師，
通常負責教育事項及青少年活動工作，
三位女牧師中，兩名為華籍，一姓黃，
一姓，另，則是美籍婦女。

寫成的。它形容一九七四年是「重要的一年」，不僅因為
它標誌著開發海底石油的一個時代的開始，而且他還是美
國自一九八八年開始作為一個石油出口國的最後一年。
這個報告估計，在未來十五年中，人類消費的石油，
將比過去一百一十年石油消費更開始以來的全部用油量
還要多。因此，儘管地質學家在多年之後仍將繼續吸引
人們去開發，目前特別強烈的，是向海底探求新的可靠的石油
資源。

人類對海底油田發生興趣，始於一八九六年。當時在
墨西哥灣的加利福尼亞州和委內瑞拉近海區域發現了大型的海底
石油儲藏，加州地油田伸展入海部分，開始生產。出石油
一九六二年，在委內瑞拉馬拉開博湖的淺水湖底發現
了油田，命名為拉姆·拉斯·奧田，他後來被證明是一處大
型油田。

周愛權 視光學博士

周慶偉 驗眼配鏡專家
精配隱形眼鏡
JACK K. CHOW
RAYMOND S. CHOW OD.
OPTOMETRIST TEL. 685-5938
518 Main St., Vancouver 4, B.C.

Ho Ho Chop Suey

102 E. Pender Street
Vancouver 4, B.C.
681-1030
地址：片打街東一〇二號
電話：六八一、一〇一〇

樓州廣

Kwangchow Restaurant
251 East Pender Street
Chinatown-Vancouver
Phone 687-8501-687-8502
正宗粵菜 精美點心
宵夜宵飯 晚飯宵夜
營業時間
星期一至星期五
由七時至凌晨
下午由五時至十時
星期六至星期日
由七時至凌晨
下午由五時至十時
星期一至星期日
由七時至凌晨

鑽石樓

New Diamond Restaurant
555 Gore Avenue
Phone 685-0727
茗茶美點
晚飯酒菜
豐儉隨意
無任歡迎
每日由上午十時半
至下午三時，又由
下午五時至十時。
電話：六八五、〇七三七
六八四、〇九三三
每逢星期三休息一天

華益實業公司

WEST-EAST REALTY LTD.
551 WEST BROADWAY
公司電話 873-1881
張獎元 325-8981

司公限有隆華

WAH LOONG LTD.
278 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B.C.
TELEPHONE 684-4428

環球旅運有限公司

WANKOW TOUR & TRAVEL LTD.
258 E. Pender Street, Vancouver 4, B.C.
Phone 684-3520
684-1714

特價機票

往返香港及東南亞
並代理世界輪船巴士及火車票
有專門人才編排旅程及精通各
種語言

門市部

丹麥國特產
世界馳名
鬆化奶油餅干
大幫供應

司公行和中

CHUNG WO HONG CO.
PHONE 685-9612
237 POWELL ST. VANCOUVER 4, B.C.

利民有限公司

Leman Enterprises Ltd.
265 East Hastings St., Vancouver 4, B.C.
Phone 684-8824

翠華園

Pavilion Garden
(RESTAURANT)
509 MAIN STREET
VANCOUVER 4, B.C.
687-2608

司公利庚

GANGLEY TRADING LTD.
Import - Export Wholesale - Distributors
777 BEATTY ST. VANCOUVER 3, B.C.
PHONES - 687-2651 - 687-2652

司公隆永

WING LUNG CO.
142 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B.C.
681-1734

新到

大塊粽葉 花旗糯米
新栗肉干 去壳綠豆
消暑醬料 各江海味
地道藥材 膏丹丸散

結束門市部 大減價

本公司為擴大經營批發業務決定
結束喜士定街門市部自六月廿八
日(星期五)起門市部開始結束清
盤大減價。壹切商品自五折至九
折發售，售完即止。勿失良機。

結束門市部 大減價

正宗粵菜 用料有別
各式新穎 與眾不同

新到

紅芋 板栗 粉葛
馬蹄 茨菇 白菓
冬菇 雪耳 魚翅 燕窩
精製大幫
臘味臘腸臘腸「牛肉干」發行

新到

專營國產商品
大量進口批發
全加總代理
中國冰霜大明蝦
梅林牌罐頭 蘑菇
泰山牌罐頭青刀豆

哀謝

先考諱厚號振開朱公府君台山縣朱河... 轉唐村不幸於一九七四年七月... 十六日壽終正寢於沙省雷城中醫院...

梓球合家，李錫先生，余德杏合家，余耀勝母親合家，吳正澤合家，劉廣成合家，余事和汝坤合家，余庭珍合家，余庭俊合家，周德怡恒健合家，余賜禮合家，余子深合家，余和榮合家，胡啓地合家，雷城華人高級婦女部同人，雷新合家，以上每十元。

未亡人溫是年 孤子(燭) 燭 媳婦馬氏 燭 媳婦黃氏 孤女美梨(適王門) 女婿王翠熾 男孫天祥天華天成 女婿秀麗麗雲雲雲小雲 玉蘭桐桐 甥外孫大森大根大棟大棟大棟 胞姪(適余門) 姪媳余氏余氏 姪媳余氏余氏 堂弟馮元 弟媳黃氏 親屬眾多恕不盡錄 同叩謝

(花圈) 王廷濤夫婦，王翠熾夫婦，王翠贊合家，王大森，大根，大棟，大城，大移同。馬冠英，馬德強合家同。余寶華，余文莊合家同，開源怡，馬英合家同，梁福揚合家，朱上寬，樹抗，樹超，樹森，樹鏗，馬深本，馬新喜合家同，朱富進，朱樹銘，周斌合家同。雷城中華公所同人，雷城寶鏡大酒店同人，雷城瑞宮大酒店同人，譚洪傑合家，馬庭訓合家，李華輝，李華暖合家，黃康榮合家，朱進康合家，朱家策合家，黃炳輝合家，伍想先生，余雷城麥當奴雜貨發行公司，雷城都樂實生果發行公司，雷城市局尼路路生果發行公司，雷城新邊麵包公司拔先生，西人比得臣先生，西人譚康先生合家，向有西人眾多，經在西報答謝恕不重覆。(素車)數十輛，恕不另錄。倘有錯漏，祈為見諒。

大西米廠 Woodward's 活活百貨公司，貨品種類繁多，單是仕女們長短衣服，有各種各樣，適合各種不同身材。這只是介紹活活百貨公司的一種，是活活百貨公司最理想的式樣及各種呢碼。歡迎光臨選購。

大西米廠 Woodward's 活活百貨公司，貨品種類繁多，單是仕女們長短衣服，有各種各樣，適合各種不同身材。這只是介紹活活百貨公司的一種，是活活百貨公司最理想的式樣及各種呢碼。歡迎光臨選購。

何相館 19 E. Pender St. 電話：681-5848 日夜 879-5506 藝術人像 結婚喜照 園林風景 隨意速配 紀念舊相 翻新舊相 特約外影 沖晒放大 護照相 二張二元五角 彩色射印 每張廿五仙

三美電子行 SEMITRONIC PARTS CO. 714 Main St., Vancouver, B. C. Phone: 688-4219 三週年紀念 大平賣 由八月一日至 十日 八折

沙省中西餐館出賣 位於沙省 Wiseton 埠，有座位三十式，生意良好，設備新穎，新裝有 32000 Btu 冷氣機，有來去水，天然煤氣，各項用具齊全，樓上住宅有冷暖氣，裝修新穎，有房，一廳，2x2x2 另浴房，業主因有別業，無暇兼顧，割愛急售，生意連實業，取價一萬元，可充銀期，有意者請來信接洽。 Wiseton, Calif. Box 26, Wiseton, Sask. Tel. 306-357-2011

偉林瀝埠餐館出賣 地位好，有酒牌，每年生意十五至十八萬元左右，因人力缺乏，迫得出售，有意請來電話洽九式，五套套套 黃先生

曹振興 政府合法牌照 裝置或修理水喉。兼修理煤氣等。一切工作 保君滿意 Johnny Chow Plumbing 1107 McLean Dr., Vancouver, B. C. Phone: 255-4459 宜有經驗廚師式名 如意者請到 1101 Robson St., Mr. Andy Clendes 接洽。 明堅油漆裝修 承接泥水，土木，油漆，裝修工程 工作快捷妥當，電召估價，無任歡迎，請于下午三時後電話 二五五九七〇八與劉接洽

元豐有限公司 YUEN FONG CO. LTD. 683-6858 683-6859 242 East Pender St., Vancouver 4, B. C. 大幫特別廉價 新到 21/25 香港 澳洲去頭冰蝦 21/30 台灣冰蝦仔仁 五十磅庄台灣味精

金源利興記 GIM LEE YUEN HING KEE 75 East Pender Street Vancouver 4, B. C. Phone 685-9743 雲南白藥 直接進口 批發零售 壹律歡迎

華聲無線電器行 4548 KINGSWAY, BURNABY PHILCO FURD 飛歌牌 各款彩色黑白電視 機，立體擴音機，錄音機。 精工修理 取價從廉 起貨快捷

通用電器行 TELEPHONE ELECTRICAL APPLIANCE SALE & SERVICE 500 E. Hastings St., Vancouver, B. C. Phone 日 253-0228 夜 255-7431 本行新到 名廠急牌 櫃電爐及 皇後牌乾洗 機兼營舊雪 爐優待精 修理快捷妥 當

美聲唱片公司 SOUND and MUSIC CO. 434 COLUMBIA STREET VANCOUVER 4, B. C. PHONE 684-9936 承接清理垃圾工務 Windy's Disposal 專門承接住宅或商業樓宇、清理垃圾廢物等工務，免費估價。電話：254-6008，接洽。

安號 QUON ON COMPANY LIMITED 438 MAIN STREET VANCOUVER 4, B. C. TELEPHONE 681-1025 - 681-2733 本號經營旅遊事業歷史悠久 經驗豐富如有委託服務週到 代理各航空公司飛機客票 代理詩晏亞火車票 代理輪船及巴士票 代辦出國護照旅行手續

T.P.Y. Travel Service 71 PENDER STREET EAST VANCOUVER 4, B. C. PHONE 683-5656 Agents for Orient & Pacific Lines 太平洋歐洲豪華旅行團 起程日期九月三日 由本社負責人陳國先生帶往環遊 十國各大城市，全程二十三日， 食宿頭等旅店，請向本社詢問。 地址：片打街東七十一號 電話六八三五一五六六 太平洋旅行社 林國良 啟

國際汽車駕駛學校 386 E. Hastings St. Phone: 684-3044 本校訓練僑胞駕駛汽車大著成績茲以擴充校務增聘助教又因華區改建是以遷於喜市定街三四四號照常服務請各界僑胞注意 校長林伯鏡

月蓮花 Lisa Florist 434-1423 常備週年生壽 接造結婚花球 特製 花籃花 各種花牌花圈 價錢平廉物美 備有代辦片打街 東一三一號葉生

馬君宸 具政府牌照 專門修理雪櫃電爐洗衣機乾衣機 商業廚房設計新舊電火安裝修理 快捷可靠 收費特廉 電話三式七一三式一一 經濟搬運公司 廿四小時隨時應命，價錢克己。電話：738-2040 Economy Moving Co. Ltd. 3142 Main St., Vancouver 10, B. C. 誌里冷氣工程 專科大小商業凍房冷氣工程。設計裝置及修理。忠誠為僑胞服務。快捷妥當。電話：八七二一、壹〇三九

華華大市場 Golden Mandarin Market Ltd. 190 Keefer St., & 611 Main St., Vancouver 4, B. C. Tel. 687-9841 金華大市場為溫哥華規模最完善之唐山什貨市場，貨色包羅萬有百貨俱全，常備罐頭雜貨鮮蠔魚蝦蟹，鮮肉雞鴨，蔬菜生菓，美味燒臘及熟食外賣。營業時間：星期一至星期日。上午九時至下午六時。星期五由上午九時至下午九時。本市場以服務僑胞為宗旨，貨真價實，童叟無欺，請各界人士光臨惠顧指導

鐵煙草有限公司 Heatley Trading Co. Ltd. 129 Keefer Street Vancouver 4, B. C. Phone 681-7595 各種香煙 蔗糖發行 大小光顧一律歡迎 一二九號奇化街 近細街西邊半個街口

信國公司 TRANS-NATION EMPORIUM LTD. 89 East Pender Street Vancouver 4, B. C. 電話：682-2244 特價絲苗米酬賓 五十磅店派絲苗米 每包十九元 五十磅金塔絲苗米 每包十八元 五十磅頂靚絲苗米 每包十七元五 壹百磅花旗大糯米 每包三十一元五

馬君宸 具政府牌照 專門修理雪櫃電爐洗衣機乾衣機 商業廚房設計新舊電火安裝修理 快捷可靠 收費特廉 電話三式七一三式一一 經濟搬運公司 廿四小時隨時應命，價錢克己。電話：738-2040 Economy Moving Co. Ltd. 3142 Main St., Vancouver 10, B. C. 誌里冷氣工程 專科大小商業凍房冷氣工程。設計裝置及修理。忠誠為僑胞服務。快捷妥當。電話：八七二一、壹〇三九

